

Universidad Loyola Nueva Orleans
Misa de graduación

Facultad de Derecho

Traducciones al español

HIMNO PROCESIONAL

Castillo fuerte es nuestro Dios

1 Castillo fuerte es nuestro Dios,
defensa y buen escudo.
Con su poder nos libraré
en todo trance agudo.
Con furia y con afán
acósanos Satán,
por armas deja ver
astucia y gran poder;
cual él no hay en la tierra.

2 Nuestro valor es nada aquí,
con él todo es perdido;
mas con nosotros lucharé
de Dios el escogido.
Es nuestro Rey Jesús,
el que venció en la cruz,
Señor y Salvador;
y siendo él solo Dios,
Él triunfa en la batalla.

3 Aunque demonios mil estén
prontos a devorarnos,
no temeremos porque Dios
sabré cómo ampararnos.
¡Que muestre su vigor,
Satán y su furor!
Dañarnos no podrá,
pues condenado es ya
por la Palabra santa.

4 Esa palabra del Señor
que el mundo no apetece,
por el Espíritu de Dios
muy firme permanece.
Nos pueden despojar
de bienes, nombre, hogar,
el cuerpo destruir,
mas siempre ha de existir
de Dios el Reino eterno.

GLORIA

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra
paz a los hombres que ama el Señor.
Por tu inmensa gloria te alabamos,
te bendecimos,
te adoramos,
te glorificamos,
te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.
Señor, Hijo único, Jesucristo.
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre:
tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros;
tú que quitas el pecado del mundo,
atiende nuestra súplica;
tú que estás sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros;
porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor,
sólo tú Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre.
Amén.

PRIMERA LECTURA

Isaías 42:1-4, 6-7

Una lectura del libro del profeta Isaías.

Aquí está mi siervo a quien sostengo,
mi elegido con quien me complazco,
Sobre quien he puesto mi espíritu;
él traerá justicia a las naciones,
Sin gritar, sin gritar,
sin hacer oír su voz en la calle.
La caña cascada no la quebrará,
y no apagará la mecha que humea,
Hasta que establezca justicia en la tierra;
las costas esperarán su enseñanza.

Yo, el Señor, os he llamado para la victoria de la justicia,
Te he tomado de la mano;
Yo te formé y te puse
como pacto del pueblo,
una luz para las naciones,
para abrir los ojos de los ciegos,
para sacar a los presos de su encierro,
y de la mazmorra, los que viven en tinieblas.

Lector: La palabra del señor.

Respuesta: Gracias a Dios.

SALMO RESPONSORIAL

Salmos 27:1, 4, 13-14

Antífona: Jehová es mi luz y mi salvación.

Jehová es mi luz y mi salvación; ¿de quién temeré? Jehová es la fortaleza de mi vida; ¿de quién he de atemorizarme?

Una cosa he demandado a Jehová, esta buscaré; Que esté yo en la casa de Jehová todos los días de mi vida, Para contemplar la hermosura de Jehová, y para inquirir en su templo.

Hubiera yo desmayado, si no creyese que veré la bondad de Jehová En la tierra de los vivientes.

Aguarda a Jehová; Esfuérzate, y aliéntese tu corazón; Sí, espera a Jehová.

SEGUNDA LECTURA

Romanos 12

Lectura de la carta de San Pablo a los Romanos.

Os exhorto:

no os conforméis a este mundo,
sino transformaos mediante la renovación de vuestra mente,
para que podáis discernir cuál es la voluntad de Dios:
lo bueno, lo agradable y lo perfecto.

Puesto que tenemos dones que difieren según la gracia que se nos ha dado,
ejercémoslos: si es profecía, en proporción a la fe;
si es servicio, en el servir; si uno es maestro, en la enseñanza;
si uno exhorta, en la exhortación; si uno contribuye, con generosidad;
si uno preside, con diligencia;
si uno practica obras de misericordia, con alegría.

Que vuestro amor sea sincero;
aborreced lo malo, aferraos a lo bueno;
amaos unos a otros con afecto fraternal;
adelantaos en mostraros honor mutuamente.

No seáis perezosos en el celo; sed fervientes en el espíritu; servid al Señor.
Alegraos en la esperanza; sed pacientes en la aflicción; perseverad en la oración.
Contribuid a las necesidades de los santos; practicad la hospitalidad.

Benedicid a los que os persiguen; bendicid y no maldigáis.
Alegraos con los que se alegran; llorad con los que lloran.

Tened un mismo sentir los unos para con los otros;
no seáis altivos, sino asociaos con los humildes;
no os tengáis por sabios en vuestra propia opinión.

No devolváis a nadie mal por mal;
procurad lo que es noble a los ojos de todos.

Si es posible, en cuanto dependa de vosotros, vivid en paz con todos.
No os dejéis vencer por el mal, sino venced el mal con el bien.

EVANGELIO

Juan 15:12-17

Sacerdote: El señor este contigo. Respuesta: Y con tu espíritu.

Sacerdote: Una lectura de.... Respuesta: Gloria a ti, oh Señor.

Jesús dijo a sus discípulos,
Este es mi mandamiento: amaos unos a otros como yo os amo.
Nadie tiene mayor amor que este,
dar la vida por los amigos.
Sois mis amigos si hacéis lo que os mando.
Ya no os llamo sirvientes,
porque el siervo no sabe lo que hace su señor.
os he llamado amigos,
porque te lo he dicho todo
que he oído de mi Padre.
No fuiste tú quien me eligió, sino yo quien te elegí
y te designó para que vayas y des fruto que permanecerá,
para que todo lo que pidáis al Padre en mi nombre
él puede darte.
Esto os mando: que os améis unos a otros.

Sacerdote: El evangelio del Señor. Respuesta: Alabado seas, Señor Jesucristo.

ORACIONES DE LOS FIELES

Nuestra respuesta será: "Señor, escucha nuestra oración".

Señor, oramos por nuestro Papa.
Que él guíe a la Iglesia
en un testimonio fiel del Evangelio en nuestro tiempo.
Te rogamos, Señor.
Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Señor, te damos gracias por la comunión y por la familia.
Fortalécenos, restáuranos, inspíranos con tu amor.
Lléna-nos de tu paz, para que, al continuar nuestro camino,
podamos derramar tu amor y tu gracia sobre los demás.
Te rogamos, Señor.
Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Señor, al cerrarse este capítulo de nuestra vida, comienza uno nuevo.

Nos presentamos ante Ti como un libro abierto.

Ven y escribe tus palabras de vida en nuestras vidas:

llena nuestras mentes con tus pensamientos,

llena nuestros cuerpos con tu fuerza,

llena nuestros corazones con tus sueños,

para que podamos amarte y servirte eternamente,

hoy y todos los días.

Te rogamos, Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Señor, en acción de gracias por aquellos que nos han ayudado a llegar a este punto de nuestro camino: por nuestros padres, familiares, cónyuges y parejas que nos han apoyado; por nuestros profesores y el personal de la Universidad que nos han guiado; y por nuestros compañeros de clase que han caminado junto a nosotros; con gratitud,

Te rogamos, Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Señor, al emprender nuestras carreras en el ámbito del derecho, oramos para mantener siempre presentes las enseñanzas de los jesuitas: que nos esforcemos por ser personas con los demás y para los demás. Recuérdanos siempre que nuestras familias se encuentran entre aquellos a quienes servimos, mientras nos esforzamos por ser buenos cónyuges, parejas, hijos, hijas, padres y amigos, viviendo para cumplir tu voluntad.

Te rogamos, Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Señor, por los más pequeños entre nosotros: que nos solidaricemos con ellos para erradicar la injusticia y trabajemos por un mundo más pacífico, donde todos los hombres y mujeres sean tratados con dignidad y bendecidos por tu gracia.

Te rogamos, Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Señor, por las necesidades e intenciones que ahora recordamos en nuestros corazones.

Te rogamos, Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS Y EL ALTAR

Sacerdote: Oren, hermanos míos...

Respuesta: Que el Señor acepte de tus manos el sacrificio para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.

Sacerdote: El Señor esté con vosotros.

Respuesta: Y con tu espíritu.

Sacerdote: Levantad vuestros corazones.

Respuesta: Los elevamos al Señor.

Sacerdote: Vamos... Dios nuestro.

Respuesta: Es correcto y justo.

SANTO

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el Cielo.

MISTERIO DE FE

Proclamamos tu muerte, oh Señor, y profesamos tu resurrección, hasta que vengas otra vez.

PADRE NUESTRO, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; Venga tu reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, y perdónanos nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos del mal.

Sacerdote: Líbranos, Señor, de todo mal...

Respuesta: Para el reino, el tuyo son el poder y la gloria, ahora y por siempre.

RITO DE FRACCIÓN

Sacerdote: Este es el Cordero de Dios...

Respuesta: Señor, no soy digno que entres bajo mi techo, pero solo de la palabra y mi alma será sanada.

COMUNIÓN

Se indica a todos los estudiantes que se gradúan que se unan a la procesión de la Comunión: los católicos, para recibir la hostia; y los demás, para recibir una bendición, lo cual se indica cruzando las manos sobre el corazón.

Se invita a todos los demás a unirse a la procesión de la Comunión siguiendo estas mismas instrucciones.

MEDITACIÓN DE COMUNIÓN

Esta pequeña luz mía
Esta pequeña luz mía, la dejaré brillar,
Esta pequeña luz mía, la dejaré brillar
Esta pequeña luz mía, la dejaré brillar
Que brille, que brille, que brille.

Adonde quiera que vaya, la dejaré brillar
Adonde quiera que vaya, la dejaré brillar
Adonde quiera que vaya, la dejaré brillar
Que brille, que brille, que brille.

Jesús me la dio, la dejaré brillar
Jesús me la dio, la dejaré brillar
Jesús me la dio, la dejaré brillar
Que brille, que brille, que brille.

BENDICIÓN FINAL Y DESPEDIDA

Sacerdote: El Señor esté con vosotros. Respuesta: Y con tu espíritu.

Sacerdote: Que Dios todopoderoso... Respuesta: Amén.

Sacerdote: Adelante... Respuesta: Gracias a Dios.

ANUNCIO: Se solicita a todos los estudiantes graduandos y a sus invitados que permanezcan sentados una vez finalizada la Misa. La fotografía de la clase se tomará inmediatamente después de la Misa.

ENVÍO ¡Cristo, sé nuestra luz!

Estrofa 1

Anhelando luz, esperamos en la oscuridad.
Anhelando verdad, nos volvemos a Ti.
Haznos tuyos, tu pueblo santo,
luz para que el mundo la vea.

Estribillo

¡Cristo, sé nuestra luz! Brilla en nuestros corazones. Brilla a través de la oscuridad.
¡Cristo, sé nuestra luz! Brilla en tu Iglesia, hoy aquí reunida.

Estrofa 2

Anhelando paz, nuestro mundo está turbado.
Anhelando esperanza, muchos desesperan.
Solo tu Palabra tiene el poder de salvarnos.
Haznos tu voz viviente. Estribillo

A la clase que se gradúa:

No fuiste tú quien me eligió, sino yo quien te elegí
y te designó para que vayas y des fruto que permanecerá....
Esto te mando:
amarse unos a otros.
~Juan 15: 16-17